

# 中部電力ミライズ 指南手冊



# “所有您想知道但又不便问的 关于电力的问题 ...”



## 前言

ごあいさつ

借此机会，衷心感谢您惠顾中部電力ミライズ。  
为了您能安全经济地用电，这本册子概括了一些须知事项。  
如果您能过目，我们将感到非常荣幸。  
如有不明之处，请向中部電力ミライズ咨询。

このたびは、中部電力ミライズをご利用いただきましてありがとうございます。

この冊子は、お客さまに電気を安全に、また、むだなくお使いいただくため、

知っていただきたいことをまとめました。

一度、お目を通していただければ幸いです。

なお、ご不明な点がございましたら、中部電力ミライズまでお問い合わせください。

## 目录 目次

|    |               |     |                       |
|----|---------------|-----|-----------------------|
| 1  | 用电合同的类型       | P3  | 電気の契約メニュー             |
| 2  | 电气设备的说明       | P4  | 電気設備のご説明              |
| 3  | 电气安全检查的要点     | P7  | 電気の安全チェックポイント         |
| 4  | 在日本使用海外电器时    | P9  | 海外の電気器具を日本で使うとき       |
| 5  | 客户号码          | P10 | お客さま番号                |
| 6  | 不通电或停电时       | P11 | 電気がつかないとき             |
| 7  | 开始用电及停止用电时    | P15 | 電気のご利用を始めるとき、おやめになるとき |
| 8  | 电费与支付方法       | P17 | 電気料金とお支払い方法           |
| 9  | 将灾害损失降到最小限度   | P25 | 災害時の被害を最小限にいとめるために    |
| 10 | 给中部電力ミライズ打电话时 | P27 | 中部電力ミライズにお電話くださるときに   |
|    | 联系方式          | P29 | ご連絡先                  |

# 1

## 用电合同的类型

### 電気の契約メニュー

用电合同大致可分为家庭用“电灯”与工厂用“电力”的两种。并根据其用途及用电量的不同，又可细分为若干种类。一般而言，客户的家庭用电，是供电视机、照明等使用的“电灯”。

#### 从量电灯

作为普通家庭所采用的一种签约方式，所签合同根据可用电容量（合同电流）来区分。如果想要变更合同电流，则需要更换新的断路器。（参照 P.16）

電気の契約メニューには、大きく分けて、家庭用の「電灯」と工場用などの「電力」の2つがあります。そして、それぞれについて、使い道やその量によって、いくつかの種類に分かれます。一般的に、お客さまがご家庭でお使いになるのは、テレビや照明に使われる「電灯」です。

#### 従量電灯

「一般のご家庭でご採用いただくもののひとつで、ご使用できる電気の容量（契約電流）別のご契約となります。

契約電流を変更されたいときは、新しいブレーカーに取り替えます。（P.16参照）

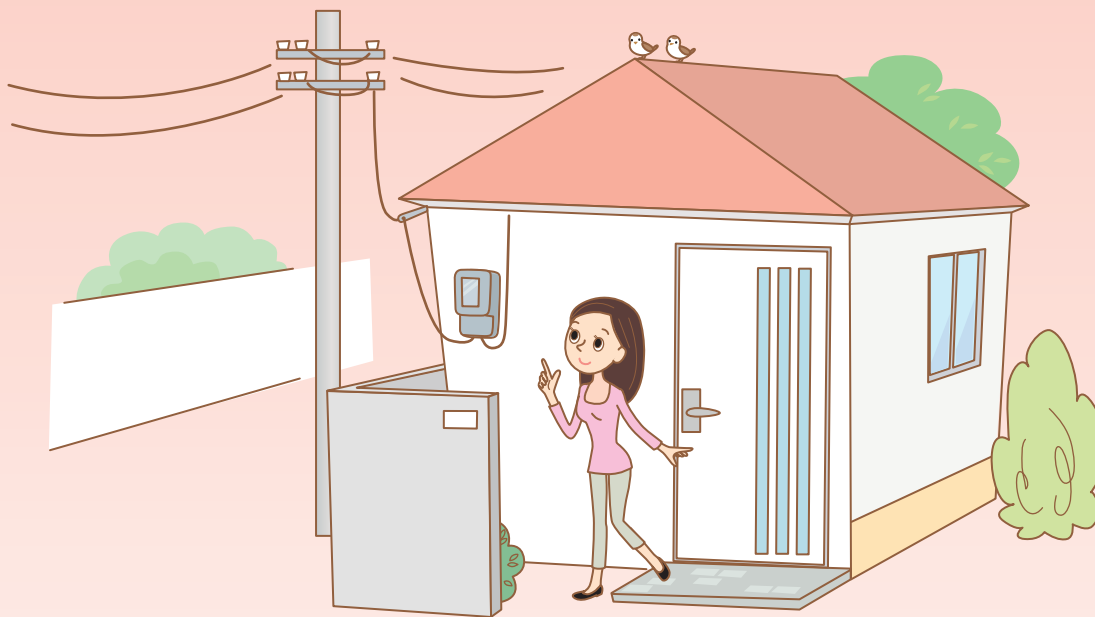
# 2

## 电气设备的说明

### 電気設備のご説明

从电线杆引出的电线被拉到贵府。

電柱から出ている電線はあなたの家に引かれています。

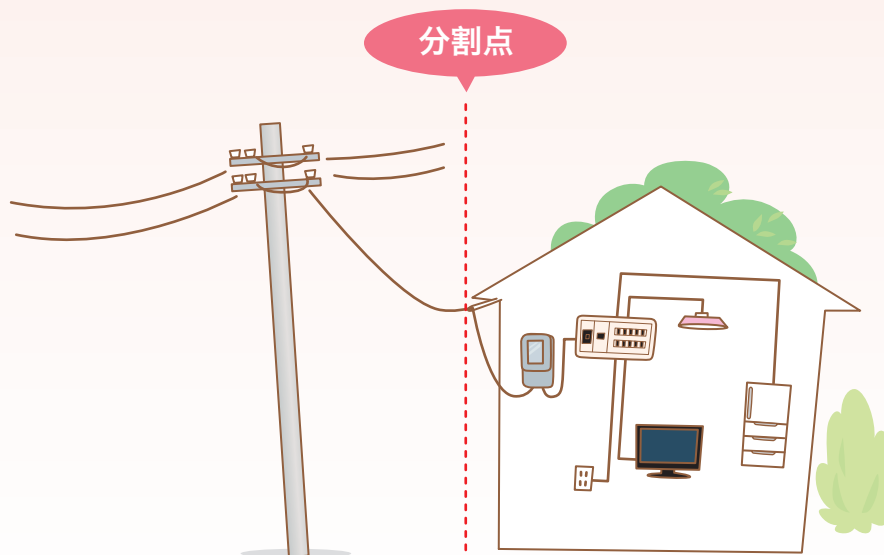


这里是中部電力パワーグリッド与客户的责任财产分界点。下图所示责任财产分界点的右侧部分就是用户的财产及责任区域。

(注) 电表及断路器除外。(参照 P.5・6)

ここが、中部電力パワーグリッドとお客さまとの責任財産分界点です。下図の責任財産分界点の右側の部分がお客さまの財産および責任となります。

(注) メーターおよびサービスブレーカーは除きます。(P.5・6参照)



电力流经电表后进入家庭。这台装置用于计量每月电费计算期间的用电量。

電気はメーターを通過して家の中に入っていきます。この装置は、毎月の料金計算期間に使われた電気の使用量を計るものです。

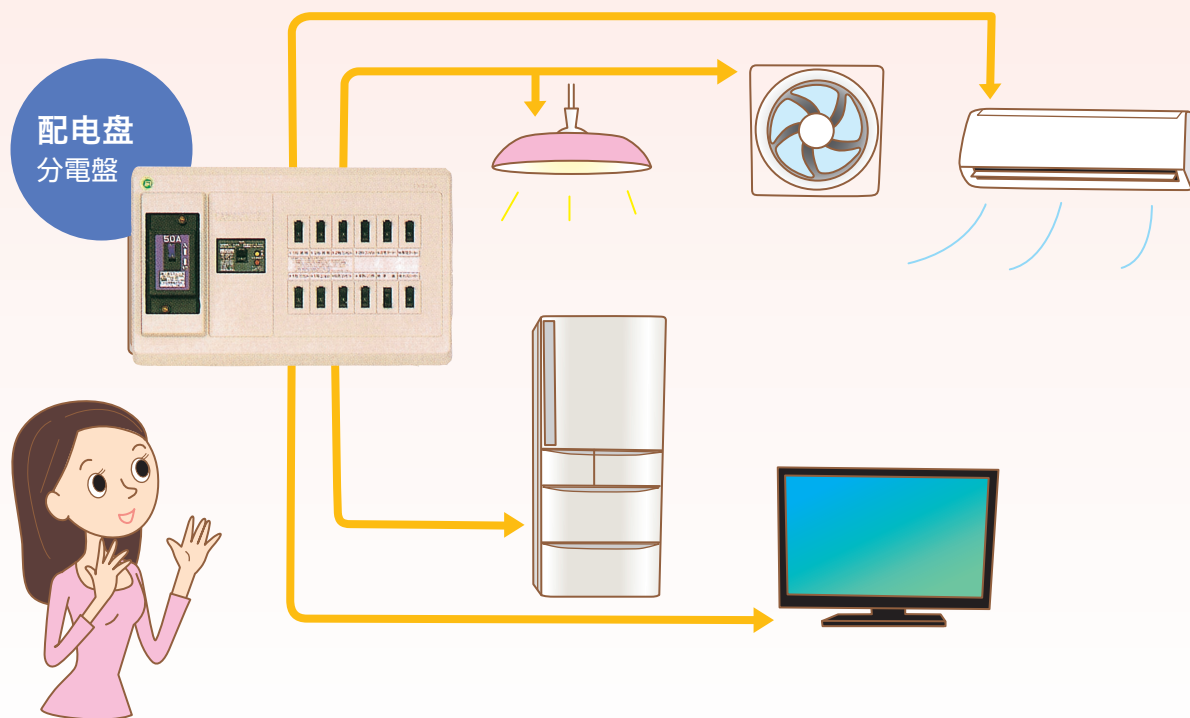
如果有安装智能电表，可以通过远距离通讯功能来抄表。

スマートメーターが取り付けられている場合は、通信機能による遠隔での検針が可能となります。



家里备有配电盘。配电盘上安装了三种断路器。电力被送进家庭后经这里配电，再被送到各个房间。

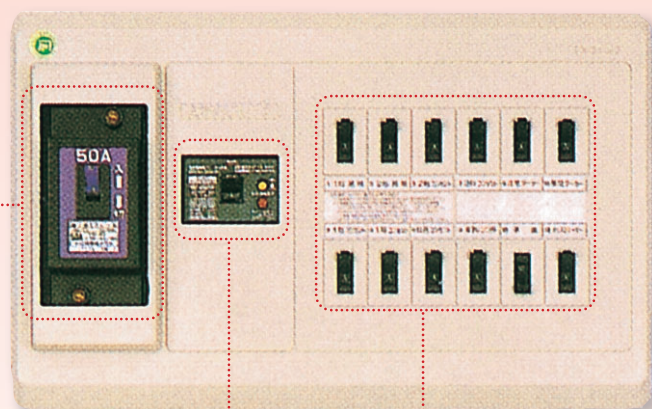
家の中には分電盤が備わっています。これには、三種類のブレーカーが取り付けられています。ご家庭に送られてきた電気は、ここで分けられて、各部屋に運ばれます。



## 电流断路器（“供电断路器” - SB）

如果同时使用太多电器，供电断路器会自动断开。这时先关掉一些电器后，再往下拉（往上推）供电断路器的抓手。如果供电断路器屡次断开，则可认为用电电流超过了合同电流。

一度に電気器具を使い過ぎますと、サービスブレーカー（SB）が自動的に切れます。使用中の器具を減らし、SBのつまみを下げて（上げて）ください。たびたびSBが切れるような場合、ご使用量が契約電流を超過していると思われます。



### 漏电断路器

当发生漏电或雷击等时会自动断开，以防止火灾及触电。需要安装漏电断路器时，请到附近的电气工程店申请。

漏電、雷によるショックなどで切れ、火災、感電を防ぎます。取付の申し込みは、お近くの電気工事店へご相談ください。

### 分路断路器

当某房间的用电量过大、电器出故障、或使用中的电线因受损而发生短路时，会自动断开。

あるお部屋で電気を使い過ぎたとき、また、器具が故障したときや使用中のコードの傷みが原因でショートしたときに切れます。

# 3 电气安全检査の要点

## 電気の安全チェックポイント

为了舒适地生活，需要正确使用电力，请大家遵守安全规则。

電気を正しく使って快適に生活をしていただくために、一人一人が安全ルールを守りましょう。

### 请避免使用八达通式布线

在八达通布线的插头上同时使用多台电器，可导致电线过热。如果电器增加，请同时增设插座，以安全方便地用电。增设插座时，请到附近的电气工程店咨询。

### タコ足配線はやめましょう

タコ足配線をし、同時に何台もの器具を使うと、コードが過熱する原因にもなります。電気器具が増えたら、コンセントも増やして、安全、便利に使いましょう。コンセントを増やす場合は、お近くの電気工事店へご相談ください。

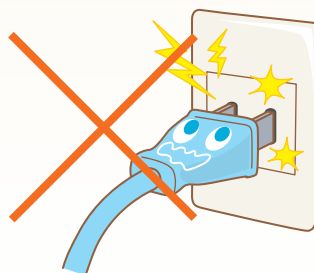
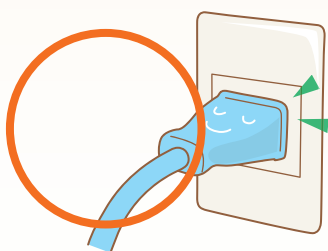


### 插头应牢牢地插入插座

插头和插座的接触不牢固时，容易导致插头掉出，或发热等情况的发生，因此，请将插头牢牢地插入插座。

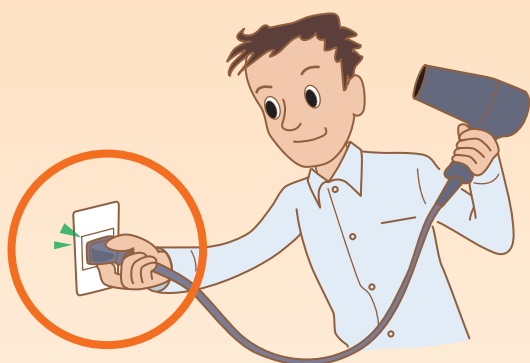
### プラグはしっかりコンセントへ

プラグとコンセントの接続が不完全ですと、外れたり、発熱したりする原因になりますので、プラグはコンセントにしっかり差し込みましょう。



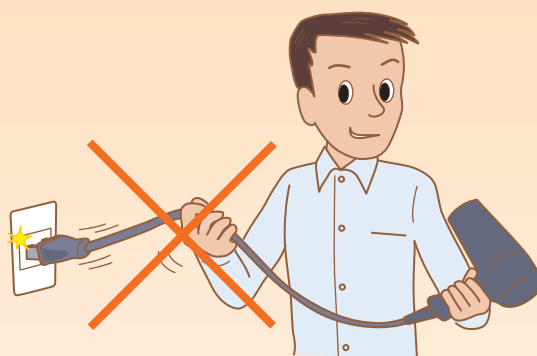
## 使用电线及插头时要小心一点

拔插头时，请不要使劲拉电线。



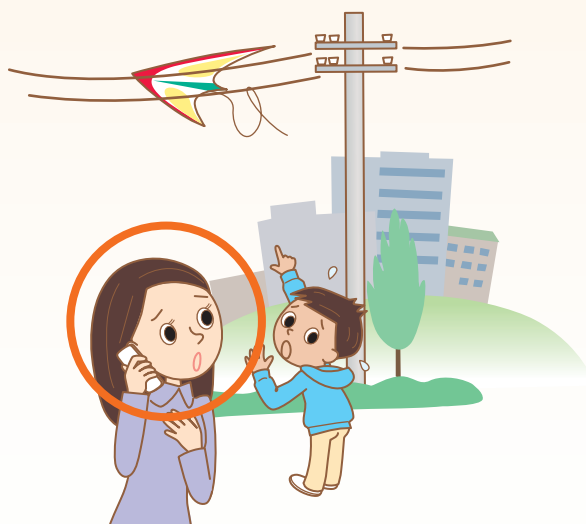
## コードやプラグの扱いは丁寧に

プラグを抜くときに、コードを引っ張ることは禁物です。



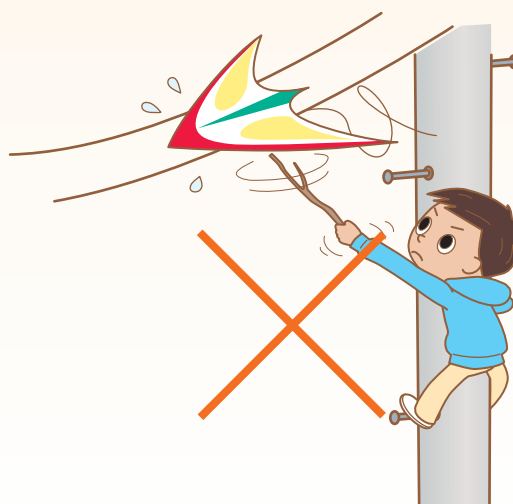
## 要注意电线及电线杆

为了取下挂在电线上的东西而爬上电线杆时，可能会导致触电或受伤。千万不要爬电线杆。请及时的与中部電力パワーグリッド联系。



## 電線、電柱にご注意を

電線にひっかかったものを取ろうとして電柱に昇り、感電やけがをすることがあります。電柱には絶対に昇らないようにしてください。すぐに中部電力パワーグリッドへご連絡ください。



# 4

## 在日本使用海外电器时

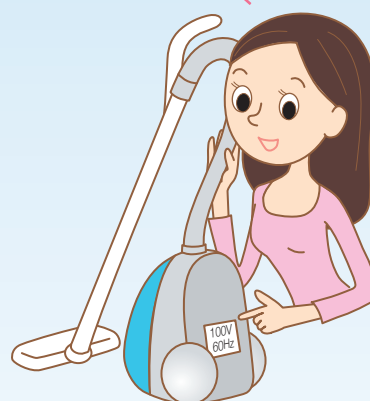
### 海外の電気器具を日本で使うとき

从国外将电器带来日本使用时，需要确认其是否适用于日本的频率及电压。日本的频率是 50 赫兹或者 60 赫兹。中部地区是 60 赫兹。另外，一般家庭的电压通常是单相 100 伏特。

也有一部分使用单相 200 伏特的情况。

外国から日本に電気製品をもちこむときは、日本の周波数・電圧に合うかチェックする必要があります。日本の周波数は50ヘルツまたは60ヘルツです。中部地区は60ヘルツです。また、一般のご家庭の電圧は通常单相100ボルトです。

一部单相200ボルトも使われています。



请确认：准备使用的电器是否适用于中部電力パワーグリッド的供电电压（100 伏特）及供电频率（60 赫兹）。

お使いになる電気器具が、中部電力パワーグリッドの供給電圧、周波数である100ボルト60ヘルツに対応できるかどうか、確認してください。

お客さま番号

電気がつかないとき、ご契約電流を変更するときや  
電気料金に関するお問い合わせなどで、中部電力三  
ライズへご利用の際は、ご住所、お名前とともにお客さ  
ま番号をお知らせください。

お客さま番号はWEB会員サービス「カテエネ」・「ビジエネ」等に記載されています。

这是您的  
客户号码

10

# 6 不通电或停电时

## 電気がつかないとき

### Q 只有一个灯具、或一件电器不通电时



**A** 可以认为是灯泡或者荧光灯管等松动了或烧坏了。

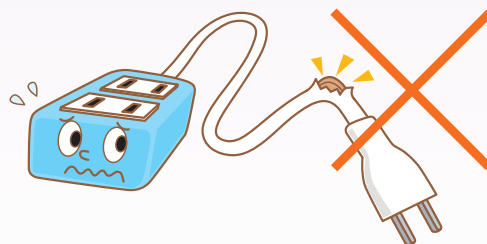
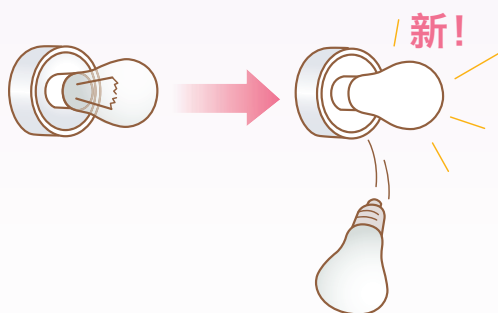
请重新旋紧，或者更换新的灯泡或灯管。这时灯泡可能会发烫，请注意，不要空手触摸。当插座有缺陷，或发生松动时，请更换插座，或者拧紧插座。

另外，当电线发生断线、或接触不良等情况时，请更换新的电线。

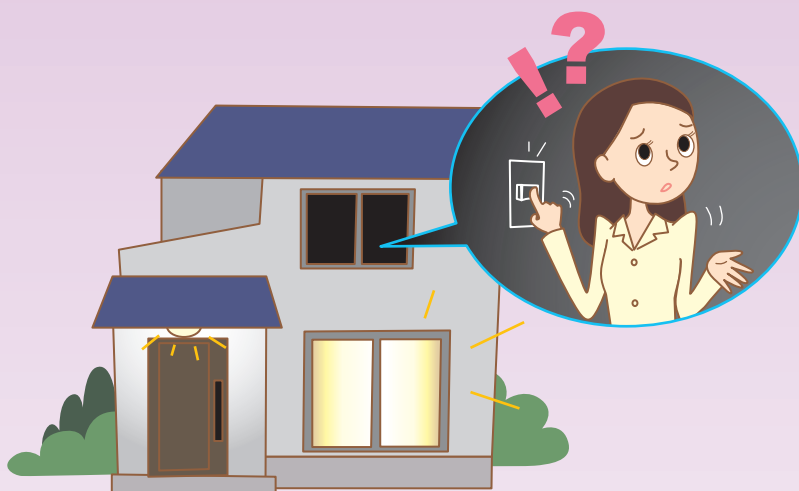
### Q 一灯、一器具だけがつかないとき

**A** 電球や蛍光灯などのゆるみや切れが考えられます。締め直すか新しいものと交換しましょう。このとき、電球が熱くなっていることがありますので、素手で触れないよう、お気をつけください。ソケットが欠けたり、ゆるんでいるときは、ソケットを取り替えるか締め直しましょう。

また、コードが断線していたり、接触不良を起こしている場合は、新しいコードに取り替えてください。



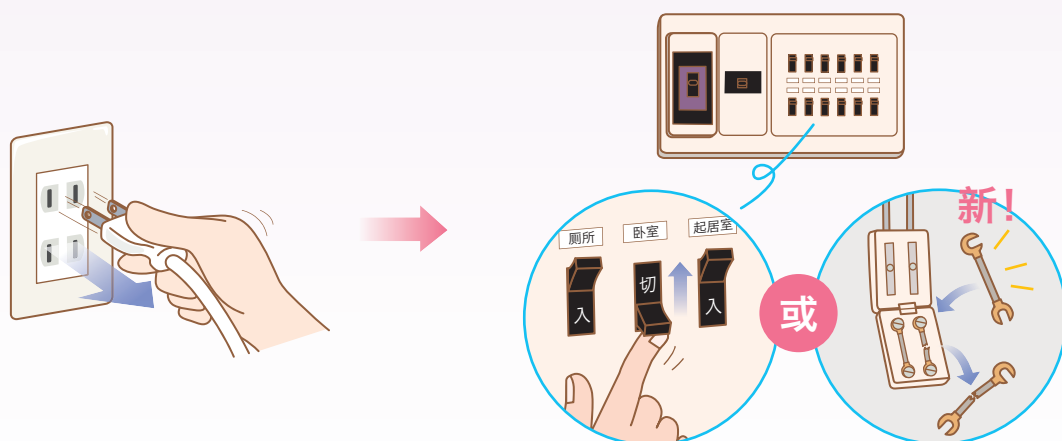
## Q 整个房间都不通电时



**A** 可以认为是由正在使用的电器所发生的故障或电线的破损而引起了短路，或者是房间里的用电量过大而导致分路断路器跳闸或者安全装置的保险丝熔断。将电器的插头从插座上拔下，并将分路断路器的抓手上推（下拉）或者更换保险丝。另外，如果在分路断路器上事先标记好对应各个房间的配线的话，在停电时就能很方便地解决问题。

## Q 一部屋全部がつかないとき

**A** 使用中の器具の故障やコードのいたみが原因でショートを起こした、その部屋で電気を使いすぎたために配線用しや断器か安全器のヒューズが切れているといった原因が考えられます。使用中の器具のプラグをコンセントからはずし、配線用しや断器のつまみを上げる(下げる)か切れたヒューズを取り替えてください。なお、配線用しや断器に、それぞれの部屋への配線かを表示しておく、このような場合も一目で対処でき便利です。



### Q 整个家都停电时



**A** 因同时使用太多电器而超过合同电流时，会导致供电断路器跳闸。这时关掉一些电器后，再将供电断路器的抓手往下拉（往上推）。此外，漏电或雷击等有可能会引起漏电断路器跳闸。这种情况下，请按照以下步骤通电。

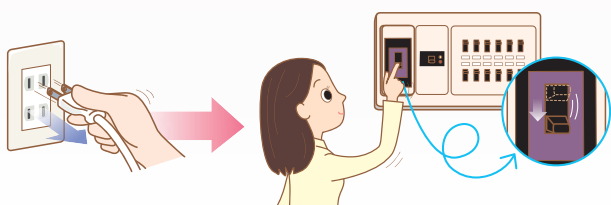
\* 用智能电表设定了合同电流的情况下，停电后经过一定时间（约 10 秒）后自动恢复电路。如果电路仍未恢复，请联系我们。

### Q 家中全部がつかないとき

**A** 電気器具を一度にたくさん使い、契約電流を超えてしまったために、SBが切れることがあります。使っている器具を減らし、SBのつまみを下げ（上げて）ください。また、漏電や雷によるショックなどで、漏電しゃ断器が切れることもあります。その場合は、次の手順で電気をつけましょう。

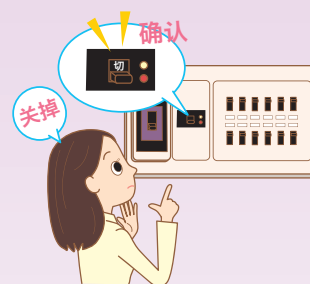
※スマートメーターで契約電流を設定している場合、電気が消えてから一定時間（約10秒）後に自動で電気がつきます。電気がつかなくなったときはご連絡ください。

**首先关掉一部分电器，并将供电断路器的抓手往下拉（往上推）。**



#### 1 确认漏电断路器是否处于跳闸状态。

漏電しゃ断器が切れていることを確認する。



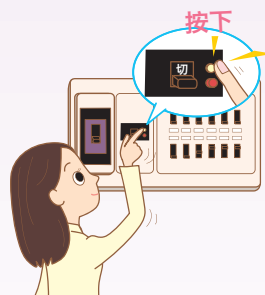
#### 2 关掉所有的分路断路器。

配線用しゃ断器は、全部切っておく。



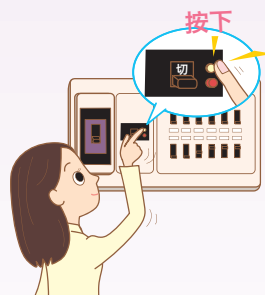
#### 3 确认供电断路器是否处于合闸状态。

SBが入っていることを確認する。



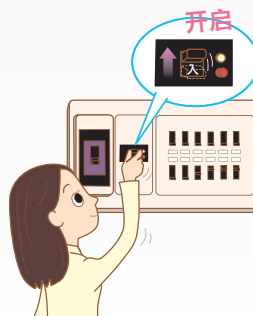
#### 4 如果有黄色或白色的复位按钮，请按下按钮。

黄色または白色の復帰ボタンがあれば、ボタンを押す。



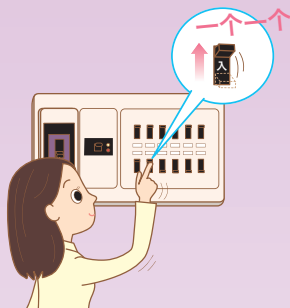
#### 5 合上漏电断路器。

漏電しゃ断器を入れる。



## 6 将分路断路器逐个合上。

配線用しや断器を一つずつ入れる。

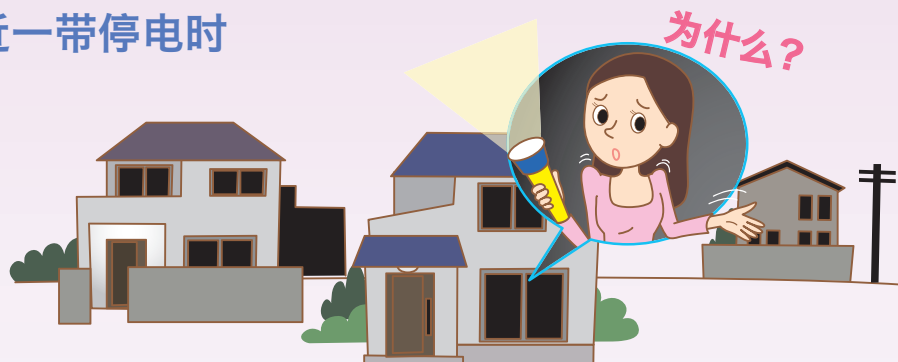


7 在第6步的操作中途如发生漏电断路器跳闸时，只需断开正在合上的分路断路器后，即可再次合上漏电断路器。如有损坏的电路，请到附近的电气工程店委托修理。



6の操作途中で漏電しや断器が切れたら、そのときの配線用しや断器だけを切り、再度漏電しや断器を入れてお使いください。切れている回路は、お近くの電気工事店へ修理を依頼してください。

## Q 附近一带停电时



**A** 请与中部電力パワーグリッド联系。因用电量的增加而进行配电线路的强化，或为了满足客户的需要而移设电线杆等情况下，有时为了开展配电线路的工程而不得不停电。这种情况下，我们会事先用明信片等方式通知客户。有时，还会因为打雷、台风、事故等而造成停电。在这种情况下，请稍等片刻。

## Q ご近所一带の電気がついていないとき

**A** 中部電力パワーグリッドへご連絡ください。電気のご使用の増加にともない、配電線を強化したり、お客さまのご要望によって電柱を移設する場合など、配電線の工事のためにやむを得ず電気を止めさせていただくことがあります。この場合には、事前にハガキなどでお知らせします。また、雷や台風、事故などにより電気が止まっている場合もありますので、しばらくお待ちください。

# 7 开始用电及停止用电时

電気のご利用を始めるとき、おやめになるとき

## 开始用电

搬入新居开始用电时，请与中部電力ミライズ联系。请通知您的地址、姓名、电话号码、以及用电的开始日期。另外，关于电费的支付，请参照电费的支付方法（P.22）。

### 電気のご利用を始めるとき

転入して電気をご使用になるとき、中部電力ミライズにご連絡ください。ご住所、お名前、電話番号、電気のご使用を開始する日をお知らせください。なお、電気料金のお支払いは、料金のお支払い方法（P22）をご参照ください。



## 因搬家而停止用电

搬家的3、4日之前，请将您的地址、姓名、电话号码、客户号码以及搬家日期通知中部電力ミライズ。



### 引越して電気のご利用をやめるとき

引越される、3・4日前までに中部電力ミライズに、ご住所、お名前、電話番号、お客さま番号、お引越になる日をお知らせください。

## 关于电费结算方法

电费的结算期间为自上一个抄表日至停止用电日为止。

您可以从四种支付方法中选择。

- (1) 帐户转帐（帐户必须保留一个月。）
- (2) 使用信用卡来支付…与以前一样，作为信用卡的使用部分被结算。
- (3) 汇款…如果搬迁处是日本国内的话，我们将汇款表格寄到府上。请在银行、邮局、或者代理中部電力ミライズ电费的便利店支付。

## 料金の精算方法について

前回の検針日から電気をお止めした日までの料金を精算させていただきます。

料金お支払い方法は4つの方法からお選びください。

- (1) 口座振替（1カ月間口座を残していただく必要があります。）
- (2) クレジットカード支払い…従前どおりクレジットカード利用分として決済されます。
- (3) お振込み…ご移転先が国内であれば振込用紙を送付いたしますので銀行、郵便局、中部電力ミライズの電気料金を取り扱うコンビニエンスストアでお支払いください。

## 变更合同电流时

请与中部電力ミライズ联系。请通知您的地址、姓名、电话号码、客户号码以及您所希望的合同电流。合同电流的变更作业免费，但是每月的基本费用会有改变。

（注1）根据配电盘以及配线状态，有时需要电气工程店的工程服务。

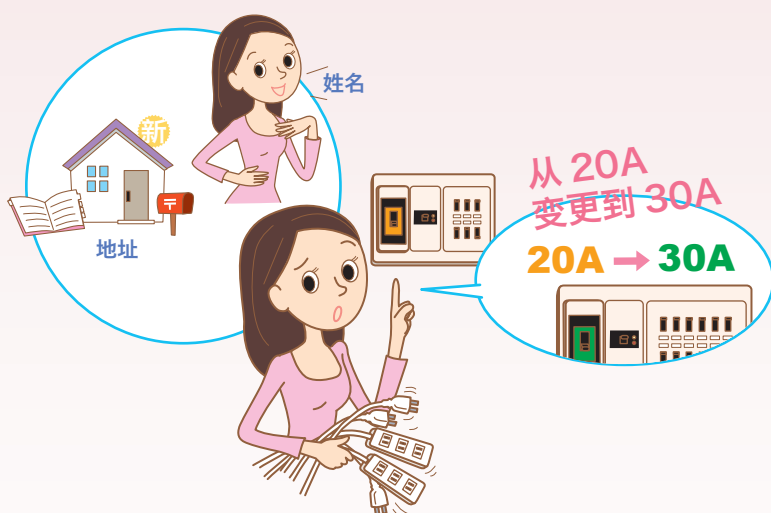
（注2）有时会受限于您所居住的公寓楼，而无法提高合同电流。

## ご契約電流を変えるとき

中部電力ミライズにご連絡ください。ご住所、お名前、電話番号、お客さま番号、希望の契約電流をお知らせください。契約電流の変更作業は無料ですが、毎月の基本料金が変わります。

（注1）分電盤や配線の状態によっては、電気工事店での工事が必要な場合があります。

（注2）お住まいのアパートなどによっては、ご契約電流を上げられない場合があります。



# 8

## 电费与支付方法

### 電気料金とお支払い方法

#### 电费的计算 電気料金の計算

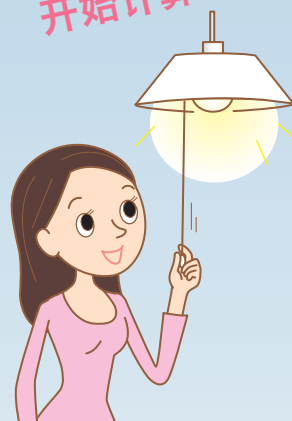
**Q** 电费从什么时候开始计算呢？

**A** 电费从客户与中部電力ミライズ之间的合同成立，且能够用电之日开始计算。例如，从您搬入新居后开灯之日起开始计算。

**Q** 電気料金はいつから計算されるのでしょうか

**A** 料金はお客さまと中部電力ミライズの契約が成立し、電気が使える状態になった日から計算されます。例えば、引っ越し先で電気をおつけした日から、料金を計算させていただきます。

开始计算

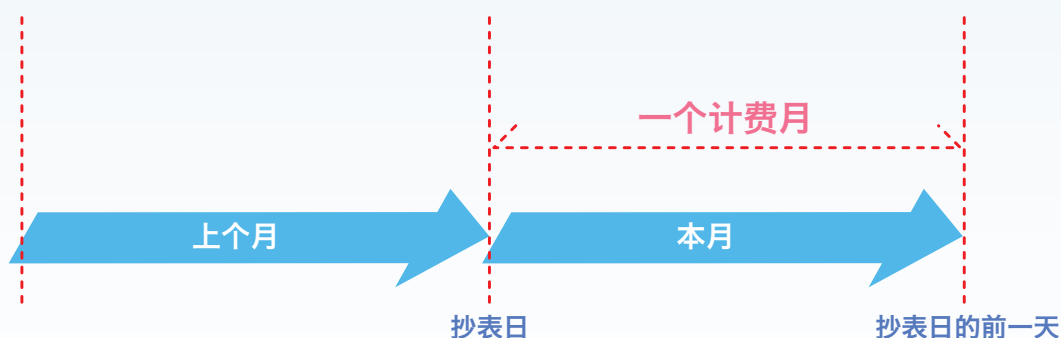


**Q** 1个月的电费是从何时开始，到何时截至？

**A** 从上个月的抄表日到本月抄表日的前一天为止的期间作为1个月来计算电费。

**Q** 電気料金の1カ月分はいつからいつまでのことですか

**A** 前月の検針日から当月の検針日の前日までの期間を1カ月とし、料金を計算いたします。



## Q 用电量是如何确定的？

**A** 1 个月的用电量是由电表的数字来确定的。请您在网络会员服务“KatEne（家庭用电）”和“BizEne（商业用电）”中确认用电量。

## Q 使用量はどのように決めるのですか

**A** 1 カ月間の使用量は、メーターの示す数字によって決めます。ご使用量の確認は、WEB会員サービス「カテエネ」・「ビジエネ」にてご確認ください。

## 用电量通知 (电子版)

客户号码

合同电流

抄表日期

用电量

下个月抄表日

上个月收的电费

转账预定日

燃料费调整金额

初次账户转账的折扣额

促进可再生能源发电附加费

输配电网使用费  
各种负担费用

**電気ご使用量のお知らせ** 2024年5月分 2024年5月20日

毎度お引立ていただきありがとうございます。電気ご使用量をお知らせいたします。

当月ご利用明細はこちら

中電 太郎 様

|                               |              |                                         |
|-------------------------------|--------------|-----------------------------------------|
| お客さま番号<br>123 4567 89 10 00   | 日数<br>15     | 供給地点特定番号<br>04 0123 4567 8910 0000 0000 |
| 契約種別<br>おとくプラン                | 契約容量<br>40 A | 力率                                      |
| ご使用場所<br>愛知県 名古屋市 東区 東新町 1 番地 |              |                                         |

|                                                            |                      |              |
|------------------------------------------------------------|----------------------|--------------|
| 検計日<br>5月20日                                               | ご使用期間<br>4月17日～5月19日 | ご使用日数<br>33日 |
| 電気ご使用量<br>320kWh (前年同月実績 (ご使用日数30日) 303kWh)                |                      |              |
| 計額番号000 第1計額<br>当月表示数 21337.7<br>前月表示数 21017.7<br>差引 320.0 |                      |              |

|                                  |
|----------------------------------|
| ご請求額<br>10,282円 (うち消費税等相当額 934円) |
| 振替予定日<br>6月3日                    |
| [ご請求額内訳]                         |
| 基本料金 1,284円 56銭                  |
| 電力燃料金 1 段料金 2,926円 80銭           |
| 2 段料金 5,194円 80銭                 |
| 3 段料金 636円 20銭                   |
| (うち燃料費調整額) 1,020円 80銭            |
| おとく割 -153円 00銭                   |
| 口振初回引当金とし割引額 -55円 00銭            |
| 再生可能エネルギー促進金 448円                |
| 当月燃料費調整率 (税込) 3円19銭/kWh          |
| 再生可能エネルギー促進金率 (税込) 1円40銭/kWh     |

翌月 (3 月分) のご案内

|                          |                      |
|--------------------------|----------------------|
| 検計日<br>6月19日             | ご使用期間<br>5月20日～6月18日 |
| 燃料費調整率 (税込)<br>3円19銭/kWh |                      |

抄表員不会以这张抄表单向您要求支付电费

## Q 电费的构成

**A** 1个月所支付的电费是在“基本费用”与“用电量费用”合计额的基础上，减去“初次帐户转账的折扣额”，再加上“促进可再生能源发电附加费”而构成的。

## Q 電気料金とは

**A** 1カ月にお支払いいただく電気料金は「基本料金」と「電力量料金」の合計から「口座振替初回引落とし割引額」を差し引き、「再生可能エネルギー発電促進賦課金」を加えた金額です。

基本費用由合同电流決定。

基本料金は、ご契約電流によって決まります。

一个月的用电量 × 用电量费用单价 + 燃料费调整额  
(一个月的用电量 × 燃料费调整单价<sup>\*</sup>)

ご使用電力量 × 電力量料金単価 + 燃料費調整額(ご使用電力量 × 燃料費調整単価<sup>\*</sup>)

用电量费用是根据用电量计算的电费再加上燃料费调整额的总额。

電力量料金は、ご使用量に応じて算出される料金に燃料費調整額を反映させたものです。

促进可再生能源发电附加费是根据“可再生能源固定价格买进规定”购买可再生能源发电产生的费用，当作电费的一部分，对所有的客户根据用电量来承担。

再生可能エネルギー発電促進賦課金は、「再生可能エネルギーの固定価格買取制度」により、再生可能エネルギーによって発電された電気の購入に要した費用を電気料金の一部として、すべてのお客さまに電気のご使用量に応じてご負担いただくものです。

### 电费单

基本费用 + 用电量费用 - 初次账户转账的折扣额 + 促进可再生能源发电附加费

针对账户转账的客户，在从前一个月的电费抄表日起约两周之后的初次转账日支付电费的时候，在本月的电费上折扣55.00日元。（适用对象是积分套餐、OTOKU套餐、TOKU-TOKU套餐、从量电灯、Smart Life套餐、Smart Life套餐 for Smart Airs、白天HIRU-TOKU套餐、E Life套餐（3时段电灯）、时段套餐（时段电灯）、具有峰值移位功能电灯、低压高利用合同以及综合套餐等客户。）

口座振替のお客さまを対象に、前月の電気料金が検針日から約2週間後の初回振替日に引き落とされた場合、当月の電気料金が55.00円割引きとなります。（ポイントプラン、おとくプラン、とくとくプラン、従量電灯、スマートライフプラン、スマートライフプラン for スマートエアーズ、昼とくプラン、Eライフプラン（3時間帯別電灯）、タイムプラン（時間帯別電灯）、ピークシフト電灯、低压高利用契約またはセットメニューのお客さまが対象となります。）

<sup>\*</sup>：燃料费调整单价根据燃料价格和每隔3个月的实际成果的平均燃料价格差额来定期重新调整。

<sup>\*</sup>：燃料费调整単価は、基準となる燃料価格と、3カ月ごとの実績の平均燃料価格との差に応じて、定期的に見直されます。

## 電费的支付 電気料金のお支払い

### 電费的支付期限

客户的支付义务从抄表日开始发生。请在抄表日起31天以内缴纳电费。

### Q 如果在支付期限内没有支付电费

A 如果超过了支付期限您还没有支付电费，则按超过天数以年利率10%（1天约为0.03%）算出延滞利息，再加上支付日以后的电费的总和即为请款金额。

但是，如果您在支付期限起11天以内支付了电费，则不收纳延滞利息。

如果您在超过支付期限21天时还没有支付电费，我们将有可能在事先向您发出通知后而不得已停止供电。

支付以后，中部電力ミライズ在收到您的联系后将前往恢复供电。

### Q 電気料金のお支払い期限

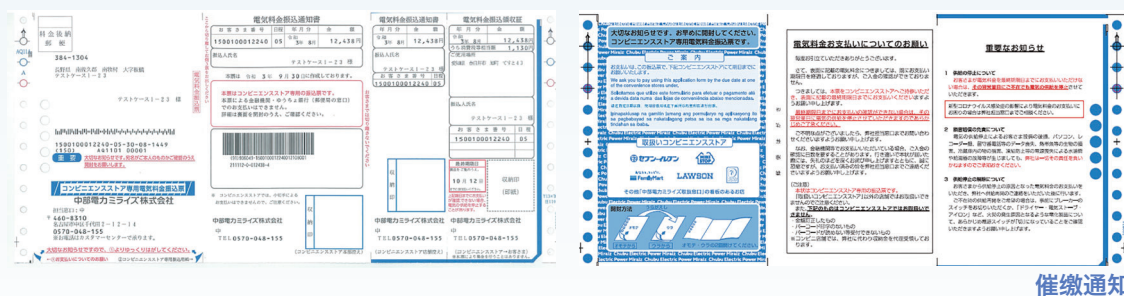
A お客さまのお支払い義務は検針日に生じます。料金は検針日の翌日から30日以内にお支払いください。

### Q お支払期日までにお支払いがない場合は

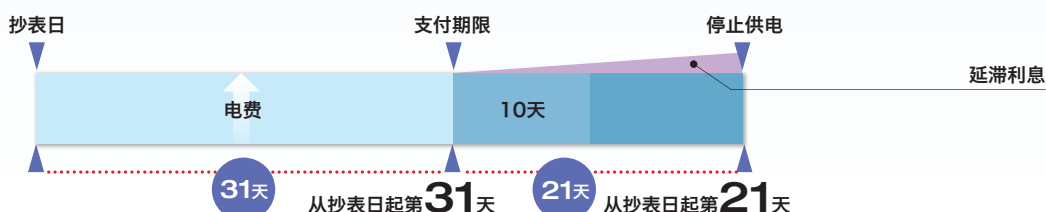
A お支払期日を経過してお支払いいただいた場合は、その経過日数に応じて年利10%（1日あたり約0.03%）の延滞利息を、お支払いされた日以降の料金とあわせてご請求させていただきます。

ただし、お支払期日の翌日から10日目までにお支払いいただいた場合、延滞利息はいただきません。

なお、お支払期日の翌日から20日目を経過してお支払いがない場合は、あらかじめお知らせしたうえでやむをえず送電を停止させていただくことがあります。お支払い後、中部電力ミライズへご連絡をいただければ通電にお伺いいたします。



催繳通知



## 使用信用卡来支付

这不是每次都直接到窗口通过提交信用卡来支付，而是通过事先申请之后，每个月持续支付的方法。因为电费可以与其它信贷消费合并后一次性从客户的帐户上结算，所以家庭的收支管理变得简单，同时还能享受信用卡公司所提供的各种服务。如果希望使用信用卡来支付，请向本公司网站或者您中部電力ミライズ联系提出申请，我们会给您寄上《使用信用卡支付电费的申请书》。请您填好后，寄回给我们。在手续办理结束之前的1～2个月期间，请用汇款表格缴纳电费。

## クレジットカード支払い

クレジットカードを提示され、都度、直接窓口などでお支払いいただく方法ではなく、あらかじめお申しいただき、毎月継続してお支払いいただく方法です。クレジットカードの他のご利用代金と合わせて、お客さまの口座で一括決済されますので、家計管理が容易になるとともにクレジットカード会社の多様なサービスを受けることができます。

クレジットカード支払いをご希望の場合は、当社ホームページまたは中部電力ミライズへご連絡いただければ、「電気料金クレジットカード支払い申込書」を郵送いたしますのでご記入のうえ、ご返送下さい。手続き完了までの1～2カ月間は振込用紙でお支払い下さい。

なお、この方法でお支払いいただく場合は、「口座振替初回引落とし割引」は適用されません。

## 利用汇款表格来支付

这是客户把本公司所提交的汇款表格携带到附近的银行、邮局、或者代理中部電力ミライズ电费的便利店、以现金支付的方法。

请在汇款表格的支付期限内支付。

## 振込用紙によるお支払い

弊社からお届けした振込用紙を、お近くの銀行、郵便局、中部電力ミライズの電気料金を取り扱うコンビニエンスストアへご持参いただき現金でお支払いいただく方法です。

お支払いは、振込用紙の有効期限内でお願いします。

汇款表格 (A)      振込用紙(A)

[illegible]

振替払込請求書兼受領証 (振込金受領証) (040407)

口座番号 00100 5 900116 振込先 中部電力ミライズ株式会社  
 令和 4 年 4 月 分 ご使用期間 3 月 7 日 ~ 4 月 6 日 (日曜) 05  
 金額 25160 2286  
 依頼人氏名  
 MGM テストメイキ 様  
 お客さま番号・契約種別 容量 使用量 上記全額の円換算  
 1506327067170 kVA 12 kWh 436 13912  
 タイムプラン (時間別電灯) kW 13912  
 1506327067173 kW kWh 267 11248  
 食事用電力  
 お支払期日は 5 月 9 日 です。お支払期日をお支払いいただいた場合は、  
 延滞利息(年率10%)を、お支払いの日以降の料金とあわせてご請求いたします。  
 ただし、ご家族や貴店など低圧の電気をお使いいただいているお客さまが、お支払期日の翌日から  
 10日ほどにお支払いいただいた場合は、延滞利息を申しあげません。  
 お支払期日の前払期日は 6 月 2 日 になっております。  
 中部電力ミライズ株式会社 カスタマーセンター  
 0570-048-155  
 (携帯電話・PHSからご利用いただけます。)

- 1 计费月
- 2 总金额
- 3 总消费税
- 4 客户姓名
- 5 客户号码
- 6 用电量
- 7 早收费用的截止日期
- 8 使用本表格的截止日期

## 电费与支付方法 電気料金のお支払い方法

### 帐户转帐

这是客户向银行或其它金融机关提交委托帐户转帐的表格，从存款帐户扣缴电费的方法。在这种情况下，因为电费将从存款帐户自动扣除，所以帐户里的存款金额应大于电费金额。另外，上个月电费于从抄表日起约两周之后的初次转帐日扣缴时，当月的电费将得到 55.00 日元的折扣。（适用对象是积分套餐、OTOKU 套餐、TOKU-TOKU 套餐、从量电灯、Smart Life 套餐、Smart Life 套餐 for Smart Airs、白天 HIRU-TOKU 套餐、E Life 套餐（3 时段电灯）、时段套餐（时段电灯）、具有峰值移位功能电灯、低压高利用合同以及综合套餐等客户。）关于详情，请咨询中部電力ミライズ或者金融机关。如想办理帐户转帐，需要（A）帐户号码；（B）签名或者办理帐户所用的印章；（C）客户号码。在手续办理结束之前的 1 ～ 2 个月期间，请用汇款表格缴纳电费。

### 口座振替

お客さまから銀行あるいは他の金融機関に口座振替の依頼用紙を提出していただき、預金口座から電気料金をお支払いいただく方法です。この場合、口座から自動的に引き落とされるので、その金額以上の預金があることが必要です。また、前月の電気料金が検針日から約2週間後の初回振替日に引き落とされた場合、当月の電気料金が55.00円引きとなります。（ポイントプラン、おとくプラン、とくとくプラン、従量電灯、スマートライフプラン、スマートライフプラン for スマートエアーズ、昼とくプラン、Eライフプラン（3時間帯別電灯）、タイムプラン（時間帯別電灯）、ピークシフト電灯、低圧高利用契約またはセットメニューのお客さまが対象となります。）詳しくは、中部電力ミライズ、もしくは金融機関へお問い合わせください。なお、この方法をご希望の場合は、（A）口座番号（B）サインもしくは銀行お届け印（C）お客さま番号 が必要となります。手続き完了までの1～2カ月間は振込用紙でお支払いください。

## 帐户转账的流程

于抄表日起约两周后，电费的初次转账日到来。如果帐户的存款额不足于支付电费时，将会于下一个转账日（再转账日，即从初次转账日开始约 10 天以后）、下下个转账日（再再转账日，即从再转账日开始约 10 天以后）请求帐户转账。在第 3 次转账仍未缴纳时，将寄送汇款表格。初次转账日由每个月的抄表单来通知。（参照 P.18）

用户也可以从抄表日后约第 14 天起到支付期限以内指定其他支付日期。

（注 1）有的月份可能会因本公司的情况而导致您无法在指定的支付日进行支付。

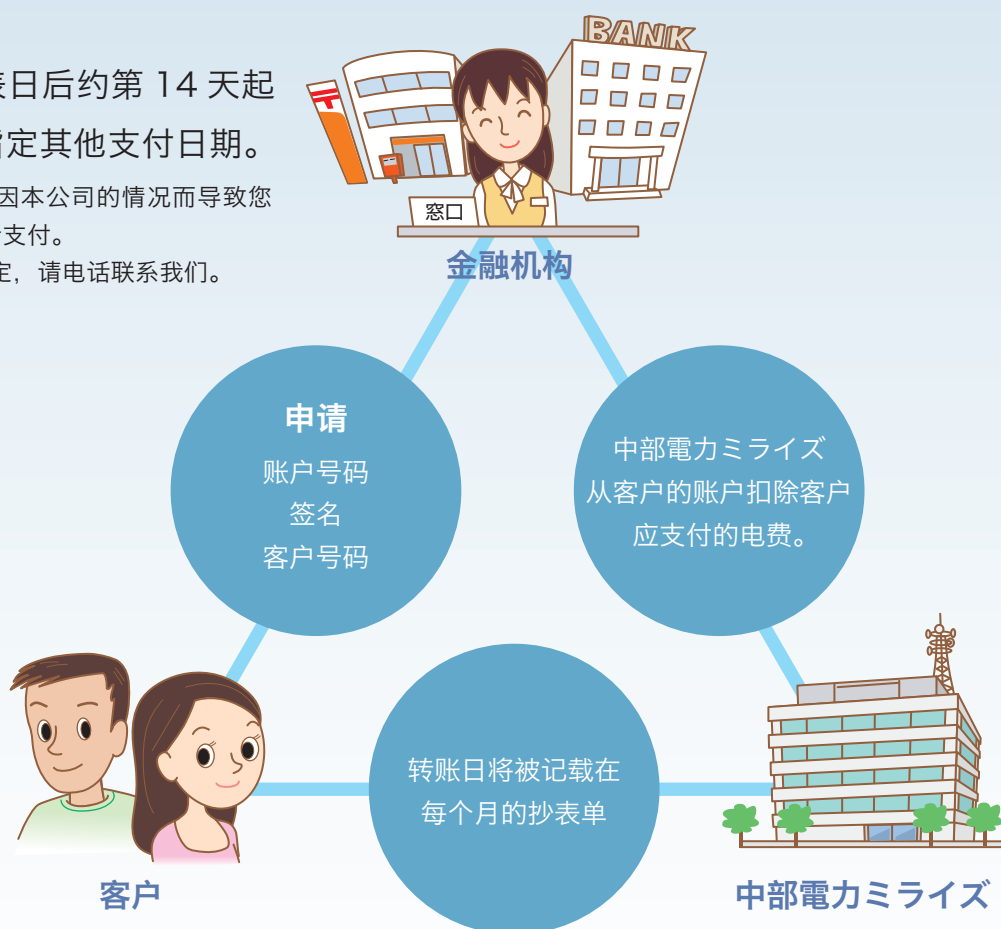
（注 2）关于转账日的指定，请电话联系我们。

## 口座振替の流れ

検針日から約2週間後に初回の電気料金振替日が到来し、振替日に預金不足の場合は再振替日（初回振替日から約10日後）、再々振替日（再振替日から約10日後）、と振替依頼いたします。3回目の振替で入金が得られない場合、振込用紙をお届けします。初回振替日は毎月の検針票でお知らせします。（P.18参照）また、お客さまの検針日の約2週間後からお支払期日までの間で振替日をご指定いただくことも可能です。

（注1）当社の都合により、月によってはご指定の振替日に振替ができない場合があります。

（注2）口座振替日のご指定については、お電話でお受けいたします。





# 将受灾损失降到最小限度

災害時の被害を最小限にくだとめるために

我国是世界上为数不多的地震国，至今已遭受过许多灾害。对于无法预料的灾害，为了能在紧急情况时做到从容不迫，日常就应该思考该做些什么，以及应该怎么做等等，以有备无患。

## 我们推荐您做的日常准备是…

让我们从每一件能做的事情做起

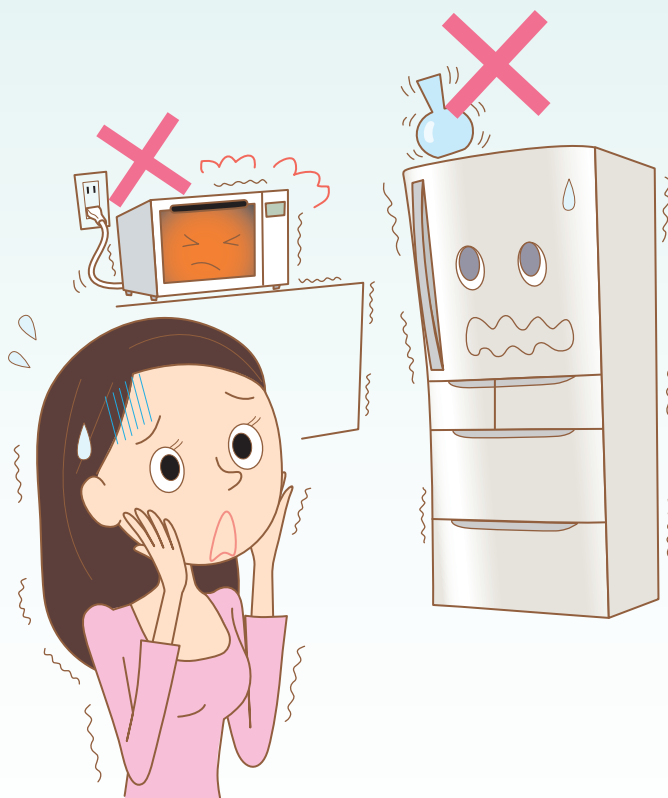
- 预备手电筒或者充电型紧急灯等。
- 安装漏电断路器，并对其进行定期检查（参照 P.6）。
- 大型电器上面不要放置东西，设法防止倒塌（要固定）。
- 确认避难场所。

わが国は、世界有数の地震国であることから、これまでに数多くの災害に見舞われてきました。予期できない災害に対し、いざという時にあわてないためにも、まず何をすべきか、次にどう対応すべきかを日頃から考え、備えましょう。

## 日頃の備えとしておすすめすること…

できることから一つ一つはじめましょう

- 懐中電灯や充電型非常灯などの備えつけ
- 漏電ブレーカーの取り付けと定期的な動作チェック（P.6参照）
- 大型電化製品の上には物を置かない、倒れないように工夫する（固定する）
- 避難場所の確認



## 在紧急情况下也不要惊慌失措…

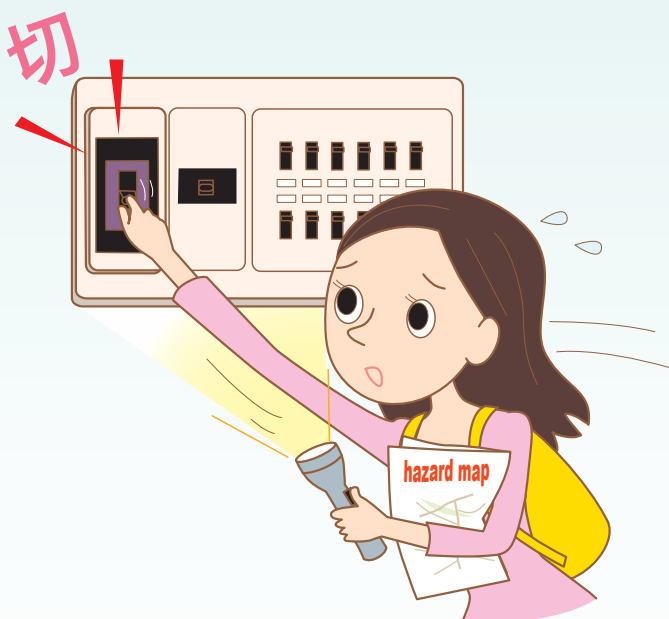
### 首先请确保人身安全

- 以防万一，关掉热器具的开关；拔掉插头会更安全。
- 在避难时，把供电断路器关到“切”的位置。
- 请勿触摸断开的电线。

## グラツときてもあわてないで…

### まず身の安全を確かめましょう

- 念のために、熱器具のスイッチを切りましょう。コンセントを抜くとより安全です。
- 避難するときはサービスブレーカーを「切」にしましょう。
- 切れた電線にはさわらないで。



## 稍微放心之后，请再次确认。

- 确认室内配线和电器有无异常。  
破损的插座及电线、滑落或翻倒的电器等会有漏电危险。被水打湿的东西也同样会有危险。  
若放心不下，请委托电气店检查。
- 当燃气漏气时，请不要用电。  
闻到燃气的气味时，会有着火的危险，请避免用电。关上燃气栓，打开窗户换空气后，请与附近的燃气公司联系。
- 直到能确保安全为止，请稍等片刻。  
地震一结束，我们就会在确认安全的同时，依次恢复送电。直到通电为止，请稍等片刻。

## ひと安心の後にも、もう一度確認しましょう

- 屋内配線と電気器具に異常がないか確かめましょう。  
破損したコンセントやコード、落下・転倒した電気器具などは、漏電の心配も考えられます。水に濡れてしまったものも同様です。  
不安な場合は電気店に点検を依頼してください。
- ガス漏れがあったら電気は使わない。  
ガスの臭いがするときは、引火の危険があるので電気の使用をさけてください。ガス栓を閉めて、窓を開け換気をしたらお近くのガス会社へ連絡してください。
- 安全が確認できるまでしばらくお待ちください。  
地震直後は安全を確認しながら順次送電します。  
電気がつくまでしばらくお待ちください。

# 给中部電力ミライズ打电话时

中部電力ミライズにお電話くださるときに

您与中部電力ミライズ通话时，请使用以下用语。因为我们也不习惯说中文，所以如果可能的话，请您使用日语通话。上面一行写的是中文，下面一行写的是日文。如果不会日语的话，请找个会说日语的人（管理员、房东、朋友等）帮忙与中部電力ミライズ联系。（参照 P.29）

以下の言葉は中部電力ミライズとお話くださるときにお使いください。わたくしたちも中国語には不慣れなため、日本語でお話していただけますと幸いです。上段に中国語文、下段に日本語が書かれています。もし日本語がお話できない場合には、日本語の話せる人（管理人、大家さん、友人など）に中部電力ミライズへ連絡していただくようお願いしてください。（P.29 参照）

我已经搬进来，所以想开通电力。

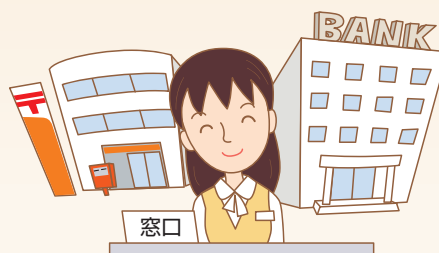
HIKKOSHI SHITEKITA NODE DENKI NO SHIYO WO KAISHI SHITAI.



搬进新居

我想申请银行账户转账付款。

GINKO KOZA-FURIKAE NO TETSUZUKI WO SHITAI.



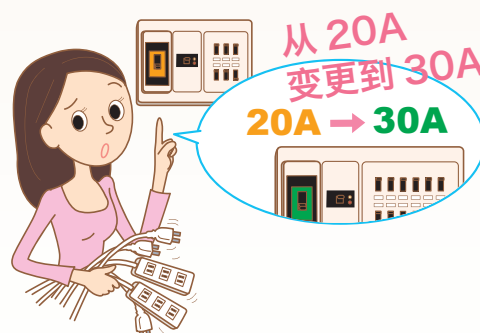
我将搬走，所以想结束我的电力合同。

HIKKOSHI SURU NODE DENKI NO KEIYAKU WO HAISHI SHITAI.



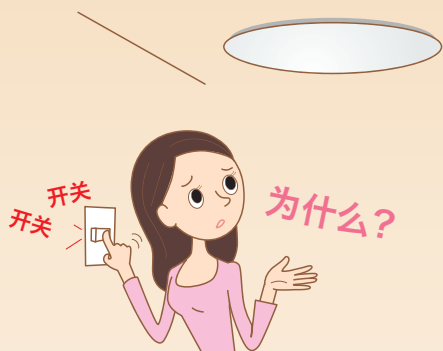
我想变更目前我家的合同电流。

KEIYAKU-ANPEA WO HENKO SHITAI.



我家电断了。请来解决它。

UCHI NO DENKI GA KIEMASHITA.  
SHURI NI KITEKUDASAI.



什么时候能恢复供电?

DENKI GA FUKKYU SURU NO WA  
ITSU DESUKA?



我的姓名是...

WATASHI NO NAMAЕ WA (姓名) DESU.



我的电话号码是...

WATASHI NO DENWA BANGO WA (号码)  
DESU.



我的地址是...

WATASHI NO JUSHO WA (地址) DESU.



我的客户号码是...

WATASHI NO OKYAKUSAMABANGO WA  
(号码) DESU.

# Contacts

## 联系方式

### 从网上申请开始用电与停止（解约）用电，简单方便！

因搬家而需要开始用电或停止用电（解约）时，可从本公司主页直接办理申请手续。

#### ●详情请咨询

中部電力ミライズ主页  
<https://miraiz.chuden.co.jp/>

中部電力ミライズ 搬家



### 電気のご使用開始・廃止（解約）の申し込みはWEBからが便利です！

お引越しなどに伴う電気のご使用開始またはご使用廃止（解約）は、当社ホームページからお申し込みいただけます。

#### ●詳しくは、WEBから

中部電力ミライズホームページ  
<https://miraiz.chuden.co.jp/>

中部電力ミライズ お引越し



## 各类咨询

（可使用手机或小灵通）

### ■因搬家需开始用电、停止用电以及从其他公司变更为中部電力ミライズ时的申请

电话号码

**0120-921-691**

（签约受理中心）

受理时间

星期一～星期五 9:00～19:00  
星期六、日及公众假期 9:00～17:00

### ■签约套餐、容量、名义变更、套餐签约的咨询

电话号码

**0120-921-693**

（变更合同中心）

受理时间

星期一～星期五 9:00～17:00

### ■关于支付方法变更、汇款表格的遗失、电费查询以及支付期限

电话号码

**0570-048-155**

（费用咨询中心）

受理时间

星期一～星期五 9:00～17:00

（注）关于便利店支付方法说明和开始用电的支付服务，可24小时受理。

### ■关于停电、电线杆、电线、电表等的用电设备

电话号码

**0120-985-232**

（网络呼叫中心）  
※中部電力パワーグリッド株式会社联系方式

受理时间

星期一～星期五 9:00～17:00

（注）紧急情况时，可24小时受理。

### ■上述以外的咨询

电话号码

**0120-921-697**

受理时间

星期一～星期五 9:00～17:00

（注）紧急情况时，可24小时受理。

## 各種お問い合わせ先

（携帯電話・PHSからもご利用いただけます。）

### ■お引越し等に伴う電気・ガスのご使用開始・廃止、他社から中部電力ミライズへの切替のお申込み

電話番号

**0120-921-691**

（契約受付センター）

受付時間

月曜日～金曜日／9:00～19:00  
土曜日・日曜日・祝日／9:00～17:00

### ■ご契約プラン・容量・名義等の変更、ご契約プランのご相談

電話番号

**0120-921-693**

（契約変更センター）

受付時間

月曜日～金曜日／9:00～17:00

### ■お支払い方法の変更、振込用紙の紛失、電気料金の照会、お支払い期限について

電話番号

**0570-048-155**

（料金お問い合わせセンター）

受付時間

月曜日～金曜日／9:00～17:00

（注）コンビニでの電気料金お支払い方法のご案内、お支払いに伴い電気をお点けするご用件については、24時間承っております。

### ■停電、電柱・電線・メーターなどの電気設備について

電話番号

**0120-985-232**

（ネットワークコールセンター）  
※中部電力パワーグリッド株式会社の連絡先となります。

受付時間

月曜日～金曜日／9:00～17:00

（注）緊急のご用件については、24時間承っております。

### ■上記以外のお問い合わせ

電話番号

**0120-921-697**

受付時間

月曜日～金曜日／9:00～17:00

（注）緊急のご用件については、24時間承っております。

